

Cenas de empresa navideñas

—¡Vivan los novios!

—¡Que no! ¡Que es una cena de empresa de Navidad! ¡

—Ay! Es que me he emocionado.

¡Hola a todos! Soy Óscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio...

- Voy a tratar un clásico de estas épocas navideñas. Las cenas que organizan muchas empresas para sus empleados. A veces salen bien, y otras veces...no tan bien.
- A continuación, una exclusiva mini-historia para practicar tu fluidez. Conoceremos a Horacio y lo que le pasó en la cena de empresa.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en www.unlimitedspanish.com

ESPAÑOL

Bueno, se acercan las navidades. ¿Ya te has portado bien? A ver qué regalos nos dan. Yo creo que me he portado bien. Veremos.

Hoy voy a hablar de las cenas navideñas de empresa. Es bastante común que empresas de todo tipo organicen una cena para sus trabajadores cuando se acercan las navidades. ¡Un pequeño detalle que no parece gustar demasiado es que los jefes también asisten! ¿Qué lástima, ¿verdad?

ENGLISH

Well, Christmas is approaching. Have you been good? Let's see what gifts we get. I think I've been good. We'll see.

Today I'm going to talk about company Christmas dinners. It is quite common for companies of all kinds to organize a dinner for their employees when Christmas is approaching. One small detail that doesn't seem to be very popular is that the bosses also attend! What a shame, right?

Imagínate la combinación: cena, alcohol y...jefes. Así que hay que tener cuidado.

Recuerdo una de estas cenas de empresa a la que asistí. Como fui en coche, no bebí nada de alcohol, pero mis compañeros...bueno, se pasaron un poco y dijeron e hicieron cosas que no tendrían que haber dicho...y hecho. Menos mal que los jefes también bebieron un poco, así que todo quedó en algo sin importancia.

Vamos a ver algunos consejos para que no acabe siendo un desastre.

Tenemos que saber estar

Saber estar es una expresión que significa comprender la situación y actuar en consecuencia. Sabemos que estamos en una celebración, pero también sabemos que los superiores y nuestros compañeros de trabajo también están allí. Por tanto, hay que comprender cómo comportarse en todo momento.

Cuidado con el alcohol

Un error clásico de las fiestas de empresa es beber demasiado e incluso emborracharse. Si te emborrachas -esto quiere decir beber en exceso- tu imagen va a verse comprometida. Así que cuidado. A veces no es un problema beber mucha cantidad sino mezclar. Una copita de vino, una de champán y una de licor es suficiente para crear una mezcla explosiva.

Cuidado con la lengua

Evidentemente en una cena de empresa de Navidad no podemos cometer ningún error gramatical con la lengua española...Es broma :) No hablaba en serio :) Cuando digo "cuidado con

Imagine the combination: dinner, alcohol, and... bosses. So you have to be careful.

I remember one of these company dinners I attended. Since I went by car, I didn't drink any alcohol, but my coworkers... well, they went a little too far and said and did things they shouldn't have said... and done. Luckily, the bosses also drank a little, so it all ended up being nothing important.

Let's look at some tips so that it doesn't end up being a disaster.

We have to know how to behave

Saber estar is an expression that means understanding the situation and acting accordingly. We know we are at a celebration, but we also know that our superiors and our coworkers are there too. Therefore, you have to understand how to behave at all times.

Be careful with alcohol

A classic mistake at company parties is drinking too much and even getting drunk. If you get drunk—this means drinking excessively—your image is going to be compromised. So be careful. Sometimes the problem isn't drinking a large quantity but mixing. A small glass of wine, one of champagne, and one of liqueur is enough to create an explosive mixture.

Watch your tongue

Obviously, at a company Christmas dinner we can't make any grammatical mistakes with the Spanish language... Just kidding :) I wasn't serious :) When I say "watch your tongue," I

la lengua”, me refiero a cuidar lo que dices. A veces, con alcohol o sin alcohol uno se relaja demasiado y por tanto habla demasiado. También hay que tener cuidado con las bromas (jokes en inglés).

Publicación de fotos en redes sociales

En mi opinión, hay que evitar la publicación de fotos en Facebook, o en otras redes sociales, ya que no a todo el mundo le gusta que le tomen una foto cuando no lo sabe.

Hay que vestir correctamente

Si primero sabemos el lugar donde vamos a ir, es más fácil elegir la ropa para ponerse. No obstante, no está de más preguntar a quien organiza el evento. No hay que ir en pantalones cortos en un restaurante refinado, pero tampoco en frac en una barbacoa al aire libre.

No interrumpas a tu jefe en su discurso

A veces el jefe se anima y se levanta a dar un pequeño discurso de balance del año, de motivación o de cualquier otro tipo.

Aunque parezca mentira, siempre hay alguien que dice alguna cosa e interrumpe al jefe. Algo así como “¡vivan los novios!”. Esto se dice en el banquete de celebración de una boda, no en una cena de empresa.

Lo mejor es escuchar atentamente a tu jefe y cuando finalice, si hay aplausos, también aplaudir. ¿Te imaginas que eres el único que aplaude al jefe? Y por favor, no tomes notas cuando hable :)

No te quedes hasta el final

mean be careful about what you say. Sometimes, with alcohol or without alcohol, a person relaxes too much and therefore talks too much. You also have to be careful with jokes (jokes in English).

Posting photos on social networks

In my opinion, you should avoid posting photos on Facebook, or on other social networks, since not everyone likes having a photo taken when they don't know it.

You have to dress appropriately

If we first know the place where we are going, it is easier to choose the clothes to wear. However, it doesn't hurt to ask whoever is organizing the event. You shouldn't wear shorts in a refined restaurant, but neither should you wear tails at an outdoor barbecue.

Don't interrupt your boss during his speech

Sometimes the boss gets enthusiastic and stands up to give a short speech reviewing the year, motivating people, or of any other kind.

Believe it or not, there is always someone who says something and interrupts the boss. Something like “Long live the bride and groom!” This is said at a wedding celebration banquet, not at a company dinner.

The best thing is to listen carefully to your boss and when he finishes, if there is applause, applaud too. Can you imagine being the only one applauding the boss? And please, don't take notes when he speaks :)

Don't stay until the end

Aunque todo parezca que vaya bien, es mejor no quedarse hasta el final. Como dice el dicho: “Una retirada a tiempo es una victoria”. No creo que sea necesario quedarse hasta las tres de la mañana. Es mejor desaparecer cuando la mitad o más de la gente se ha ido.

De acuerdo. Ahora ya sabes algunas cosas sobre las cenas de empresa. Si tienes que asistir a alguna, recuerda estos consejos infalibles. ¡Son gratis! Así que aprovéchalos.

Even if everything seems to be going well, it is better not to stay until the end. As the saying goes: “A timely retreat is a victory.” I don't think it is necessary to stay until three in the morning. It is better to disappear when half or more of the people have left.

All right. Now you know a few things about company dinners. If you have to attend one, remember these foolproof tips. They're free! So take advantage of them.

Mini-historia

Muy bien. Ahora pasamos a la mini-historia. Así es como funciona: Yo digo una frase con información. A continuación, hago algunas preguntas sobre esa información. Después de cada pregunta hay una pausa. ¡Es tu turno para intentar responder! Después de cada pausa doy una respuesta correcta. Así voy construyendo la historia.

En la cena de empresa del año pasado, Horacio se sentó al lado de una hermosa chica.

¿Se sentó Horacio al lado de su jefe?

No. No se sentó al lado de su jefe sino al lado de una hermosa chica.

¿Cómo era la chica?

Hermosa. La chica era hermosa.

¿Al lado de quién se sentó Horacio?

De una hermosa chica. Al lado de una hermosa chica.

At last year's company dinner, Horacio sat next to a beautiful girl.

Did Horacio sit next to his boss?

No. He didn't sit next to his boss but next to a beautiful girl.

What was the girl like?

Beautiful. The girl was beautiful.

Who did Horacio sit next to?

A beautiful girl. Next to a beautiful girl.

Después de beber algunas copas, Horacio empezó a decir todo tipo de piropos a la chica.

¿Empezó Horacio a decir piropos antes de algunas copas?

No. Horacio no empezó a decir piropos antes de beber sino después. Después de algunas copas.

¿Qué le dijo Horacio a la chica?

Piropos. Todo tipo de piropos.

¿Quién bebió las copas? ¿Horacio o la chica?

Horacio. Horacio bebió las copas.

Lo que Horacio no sabía es que esa chica era la hija del jefe.

¿Era la chica la hija del jefe?

Sí, era hija del jefe. La chica era hija del jefe.

¿La hija de quién era la chica? ¿De Horacio o del jefe?

Del jefe.

¿Sabía Horacio quién era la chica?

No. No lo sabía. Horacio no sabía nada.

Además, el jefe de Horacio oyó toda la conversación porque estaba cerca.

¿Qué oyó el jefe de Horacio?

Toda la conversación. Oyó toda la conversación.

¿El jefe de quién oyó toda la conversación?

El jefe de Horacio. El jefe de Horacio oyó toda la conversación.

After drinking a few glasses, Horacio began saying all kinds of compliments to the girl.

Did Horacio start giving compliments before a few drinks?

No. Horacio didn't start giving compliments before drinking but afterward. After a few drinks.

What did Horacio say to the girl?

Compliments. All kinds of compliments.

Who drank the drinks? Horacio or the girl?

Horacio. Horacio drank the drinks.

What Horacio didn't know was that this girl was the boss's daughter.

Was the girl the boss's daughter?

Yes, she was the boss's daughter. The girl was the boss's daughter.

Whose daughter was the girl? Horacio's or the boss's?

The boss's.

Did Horacio know who the girl was?

No. He didn't know. Horacio didn't know anything.

In addition, Horacio's boss heard the whole conversation because he was nearby.

What did Horacio's boss hear?

The whole conversation. He heard the whole conversation.

Whose boss heard the whole conversation?

Horacio's boss. Horacio's boss heard the whole conversation.

¿Por qué el jefe lo oyó todo?

Porque estaba cerca. Lo oyó todo porque estaba cerca.

Why did the boss hear everything?

Because he was nearby. He heard everything because he was nearby.

Desde entonces, Horacio pone cara de vergüenza cada vez que ve a su jefe.

Since then, Horacio looks embarrassed every time he sees his boss.

¿Pone Horacio cara de felicidad cuando ve a su jefe?

No. No pone cara de felicidad sino de vergüenza.

Does Horacio look happy when he sees his boss?

No. He doesn't look happy but embarrassed.

¿Qué cara pone Horacio?

De vergüenza. Pone cara de vergüenza.

What kind of look does Horacio have?

An embarrassed one. He looks embarrassed.

¿Cuándo pone Horacio esa cara?

Cada vez que ve a su jefe. La pone cada vez que ve a su jefe.

When does Horacio look that way?

Every time he sees his boss. He looks that way every time he sees his boss.

Perfecto. Este es el final de esta pequeña mini-historia. Este Horacio tendría que vigilar un poco. Como dije al principio, hay que medir el alcohol que uno toma.

En este tipo de ejercicio practicas tu fluidez, ya que estás simulando una conversación. Te recomiendo que escuches varias veces hasta que puedas contestar sin dudar.

Si quieres desarrollar tu fluidez al máximo, te recomiendo mis cursos que puedes encontrar en:

www.unlimitedspanish.com

sección Productos. Repito:

www.unlimitedspanish.com

sección Productos

En los últimos años varios miles de estudiantes de español han elegido Unlimited Spanish. ¡Así que te recomiendo hacer lo mismo!

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio! ¡Y recuerda, si te llamas Horacio y vas a una cena de empresa, piensa en qué dices! Bueno, si no te llamas Horacio, también. ¡Hasta la semana que viene! :)

Òscar Pellus

unlimitedspanish.com

¿Quieres hablar español con más fluidez?

Empieza hoy con mis cursos completos: unlimitedspanish.com